



UNIVERSITÉ
DE LORRAINE



UNIVERSITÉ DE LA
GRANDE RÉGION
UNIVERSITÄT DER
GROSSREGION



Universität Trier

Ecole doctorale
Humanités nouvelles-Fernand Braudel



LIÈGE
université



UNIVERSITÉ DU
LUXEMBOURG



UNIVERSITÄT
DES
SAARLANDES



UNIVERSITÄT
MANNHEIM

LOGOS 2021 : Passeurs et passages / Mittlerfiguren und Übergänge

Ecole doctorale transfrontalière en Sciences humaines et sociales /
Grenzüberschreitende Doktorand/innenschule in den Geistes- und Sozialwissenschaften

Université de Liège / Universität Lüttich
du 8 au 10 juillet 2021 / 8.-10. Juli 2021

Die Tagung findet hauptsächlich online statt. Die Zoom- und Lifesize-Links werden spätestens Anfang Juli mitgeteilt.

Wir möchten die DoktorandInnen daran erinnern,

- 1) dass die Grundbegriffe und die Gliederung der Beiträge Gegenstand einer PowerPoint-Präsentation und/oder eines Resümees in der anderen Sprache sein müssen. Diese schicken Sie bitte bis spätestens 20. Juni an aude.meziani@univ-lorraine.fr
- 2) dass Sie ihr ebenfalls bis zum 20. Juni Ihre Wahl für die Master Class mitteilen.

DoktorandInnentagung LOGOS „Mittlerfiguren und Übergänge“ Universität Lüttich, 8.-10.7.2021

Donnerstag 8.7.

13:30 Uhr: Plenum (Zoom mit Simultanübersetzung – UNTER VORBEHALT: Präsenzveranstaltung für die Angehörigen der Universität Lüttich im großen Hörsaal des Gebäudes L3, rue de Pitteurs)

Begrüßung:

Christoph Brüll (Universität Luxemburg, Direktor von LOGOS)
Louis Gerrekens (ULiège, Dekan der Philosophischen Fakultät)

Einführungsvortrag I: Les transferts culturels dans l'espace international : défis et nouvelles méthodes – Diana Roig Sanz, Universitat Oberta de Catalunya

Einführungsvortrag II: Von Geistern und Grenzen. Bilderfahrung von Migranten(körpern) – Jeremy Hamers, ULiège

16:00 Uhr: Pause

16:30-18 Uhr: Master Classes (Lifesize)

Sonja Kmec (U. du Luxembourg): Passages et circuits de mémoire : les concepts de « postmémoire » (Hirsch) et « mémoire multidirectionnelle » (Rothberg) / Übergänge und Kreisläufe der Erinnerung. Die Begriffe „Postmemory“ (Hirsch) und „multidirektionale Erinnerung“ (Rothberg)

Jeremy Hamers, Catherine Lanneau und Céline Letawe (ULiège): Interdisziplinarität und kritisches Wissen / Interdisciplinarité et savoirs critiques

Freitag 9.7.

9:00 Uhr: Sektionen 1-3

Sektion 1 (Moderator: Geoffrey Geuens, ULiège)

Thomas Briamont (ULiège / U. du Luxembourg), Passeur culturel en période de guerre froide. Frans Buyens et son film *Allemagne Terminus Est* au prisme des relations belgo-est-allemandes

Marie Christin Krämer (U. de Lorraine / U. Marburg), La cinéphilie, une pratique nécromantique ? Passeurs et passages du patrimoine cinématographique dans *Hugo Cabret* (Martin Scorsese, 2011)

Isis Luxenburger (U. des Saarlandes), Mittler des Übergangs: Bergleute als Weltenreisende in den Industriefilmen der Großregion

Sektion 2 (Moderator: Christian Wille, U. du Luxembourg)

Sarah Pröwrock (U. des Saarlandes), Laizität als Bedeutungsträger im Transformationsprozess nationaler Selbstwahrnehmung am Beispiel von Québec

Charlène Chaupré-Berki (U. de Lorraine), Les « passeurs d'humanité » dans la vallée de la Roya : auteurs de délits de bienveillance

Urian Casabianca (U. de Lorraine / U. des Saarlandes), Construction et transmission de l'interculturel dans le contexte de l'Office franco-allemand pour la jeunesse

Sektion 3 (Moderator: Nicolas Brucker, U. de Lorraine)

Guillaume Olivier (U. de Lorraine), Le *Dictionnaire universel françois et latin* dit de Trévoux (1704-1771) : résultats de passages et passeur de savoirs pour le Siècle des Lumières ?

Théo Burnel (U. de Lorraine), Transmettre la science religieuse au XVIII^e siècle : le *Journal ecclésiastique* de Joseph Dinouart

Tohouindji Kimmakon (U. de Lorraine), Le ministre du culte, passeur

10:45 Uhr: Pause

11:15 Uhr: Sektionen 4-6

Sektion 4 (Moderatorin: Romana Weiershausen, U. des Saarlandes)

Dragana Cvetkovic (U. de Lorraine / U. Augsburg), De la terre « natale » aux territoires « mentaux » dans *Pain Noir* (1956-1961) de Georges Emmanuel Clancier et *Vies Minuscules* (1984) de Pierre Michon – une pensée géopoétique en transition

Lisa Marie Lenhart (U. des Saarlandes / U. de Lorraine), Vermittlung als Thema und Methode im Theaterstück *Verrücktes Blut* von Nurkan Erpulat und Jens Hillje

Marine Deregnoncourt (U. du Luxembourg / U. de Lorraine), De Rosalie Vetch et Paul Claudel à Ysé et Mesa dans *Partage de midi* : la question de « l'acteur-passeur »

Sektion 5 (Moderator: Dominique Longrée, ULiège)

Guillaume Wymersch (ULiège), Évangélisation et christianisation dans le bassin de la Meuse moyenne entre le III^e et le VIII^e siècle : le passage d'une société païenne à une société chrétienne

Francesca Cresci (ULiège), Passage de valeurs et passage de formes : le rôle du troubadour Dauphin d'Auvergne et de sa cour dans la production lyrique entre le XII^e et le XIII^e siècle

Sandra Otte (ULiège), Truchements, drogmans et autres médiateurs dans les récits de voyage de Guillebert de Lannoy et de Bertrand de la Broquière

Sektion 6 (Moderator: Christoph Brüll, U. du Luxembourg)

Claudia Farini (U. de Lorraine), Entre didactique de la langue maternelle et didactique de la langue seconde : réflexion d'une passeuse de langues sur sa double expérience franco-italienne

Najah Ben Amor-Hajej (U. de Lorraine), Les passeurs de frontières, de culture et de langue

Aline Dumain (U. de Lorraine), L'apprentissage de l'italien, un passage de la Lorraine vers l'Italie à travers l'exemple d'un passeur linguistique et culturel

Merveilles Leoncia Mouloungui-Mouloungui (U. de Lorraine), Figures de passeuses et impossibilité de passage dans la littérature de jeunesse : le cas de Louise Erdrich, Véronique Tadjo et Maryse Condé

13:15 Uhr: Mittagspause

14:00 Uhr: Sektionen 7-8

Sektion 7 (Moderator: Reiner Marcowitz, U. de Lorraine)

Alix Nyssen (ULiège), Le tatouage et son passage à l'art. Le cas de l'artiste-tatoueur Don Ed Hardy

Laëtitia Zicavo (U. de Paris), Circulation d'une technique outre-Manche au début du XIX^e siècle : le moiré métallique, une étude de cas

Sektion 8 (Moderator: Álvaro Ceballos Viro, ULiège)

Kaori Otsuya (ULiège), Transmission des ouvrages médiévaux à l'époque moderne : les activités de copiste d'al-Dihlawī (m. 1936) comme passeur de textes médiévaux et fondateur d'une bibliothèque à La Mecque

Aurélien Bourgaux (ULiège), « Conférence des martyrs » et « conférence des hérésies » chez Théodore de Bèze (1553-1554)

15:15 Uhr: Pause

15:30 Uhr: Sektionen 8bis-9

Sektion 8bis (Moderator: Álvaro Ceballos Viro, ULiège)

Marie-Sophie Silan (ULiège), Le mariage, rite de passage par excellence. Conséquences juridiques pour les femmes en droit coutumier liégeois des Temps modernes (XV^e-XVIII^e s.)

Chia Anon (U. de Lorraine), Le passeur Pierre Le Moyne et la réflexion morale sur les passions des femmes

Sektion 9 (Hans-Jürgen Lüsebrink, U. des Saarlandes)

Benicien Bouchedi Nzouanga (U. de Lorraine), Le corps à la frontière : le corps de l'écrivain africain comme passeur et passage des savoirs

Marion Ott (U. de Lorraine), Le bruit qui court : l'écriture de la rumeur dans *Les Sept solitudes de Lorsa Lopez* de Sony Labou Tansi et *Temps de chien* de Patrice Nganang

Ibrahima Sene (U. Cheikh Anta Diop, Dakar / U. des Saarlandes), Holocauste comme passage littéraire vers le passé colonial allemand

17:15 Uhr: Sitzung des Rates von LOGOS

Samstag 10.7.

9:00 Uhr: Sektionen 10-11

Sektion 10 (Moderatorinnen: Sonja Kmec, U. du Luxembourg, und Catherine Lanneau, U. de Liège)

Arnaud Amilien (ULiège), Hérodote : passeur de connaissances et de valeurs

Katrin Heiler (U. de Lorraine / U. des Saarlandes), Emmanuel Macron - Inszenierung als Mittler ?

Abdellah M'hammedi Bouzina (ULiège), Création romanesque, l'intertexte comme transmetteur de la connaissance chez Milan Kundera

Eric Thil (U. des Saarlandes), Les *Contes* : des chemins qui mènent à soi. L'intertextualité merveilleuse comme passage initiatique chez Nathalie Rheims

Sektion 11 (Moderatorinnen: Françoise Lartillot, U. de Lorraine, und Céline Letawe, ULiège)

Katsiaryna Siniapkina (U. de Lorraine), Moyens stylistiques et linguistiques du passage du texte littéraire écrit vers le texte littéraire oral chez l'écrivain russe Boris Akounine, créateur d'une série littéraire audio *Simplement Maça*

Germana Alberti (ULiège), Entre philosophie et littérature : la représentation du passage comme métaphore de l'expérience

Damien Hansen (ULiège / U. Grenoble Alpes), Traducteur et traduction automatique : traduire des œuvres littéraires pour illustrer les défis auxquels font face l'homme et la machine

Clémence Belleflamme (ULiège), Le (re)traducteur comme agent de passage : l'exemple d'Albert Bensoussan

11:00 Uhr: Pause

11:15 Uhr: Plenum – Bilanz und Ausblick